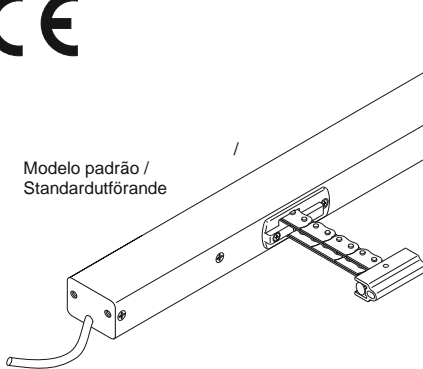
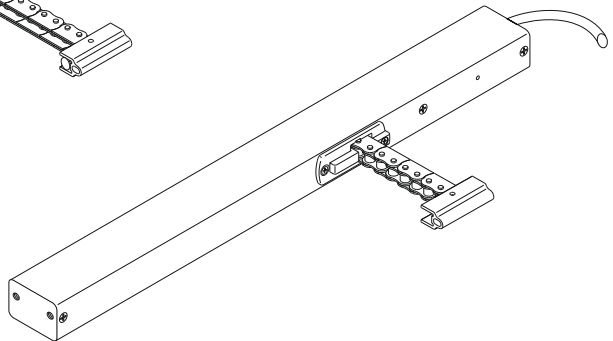




Modelo padrão /  
Standardutförande



Modelo espelhado (opção "-L") /  
Spiegelvänt utförande (alternativ "-L")



É favor encomendar os conjuntos de suportes separadamente /  
Beställ konsolsatser separat



G 503007



|           |                              |                 |
|-----------|------------------------------|-----------------|
| <b>ru</b> | ..                           | ... 2           |
|           | .....                        | .. 14           |
| <b>pt</b> | Manual original .....        | Página ..... 6  |
|           | Ligação .....                | Página ..... 14 |
| <b>se</b> | Originalbruksanvisning ..... | Sidan ..... 10  |
|           | Anslutning .....             | Sidan ..... 14  |

## Применение по назначению

VdS = 600

= 1000

24 VDC

D+H

DIN EN 12101-2,

24

BSY+

8

SCS  
"RWA-Highspeed" ( )

KA 34-BSY+

.3, KA

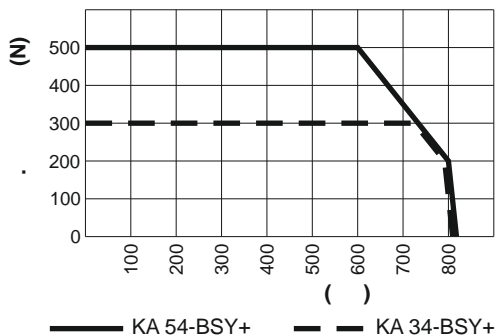
54-BSY+

.2

2,5

D+H

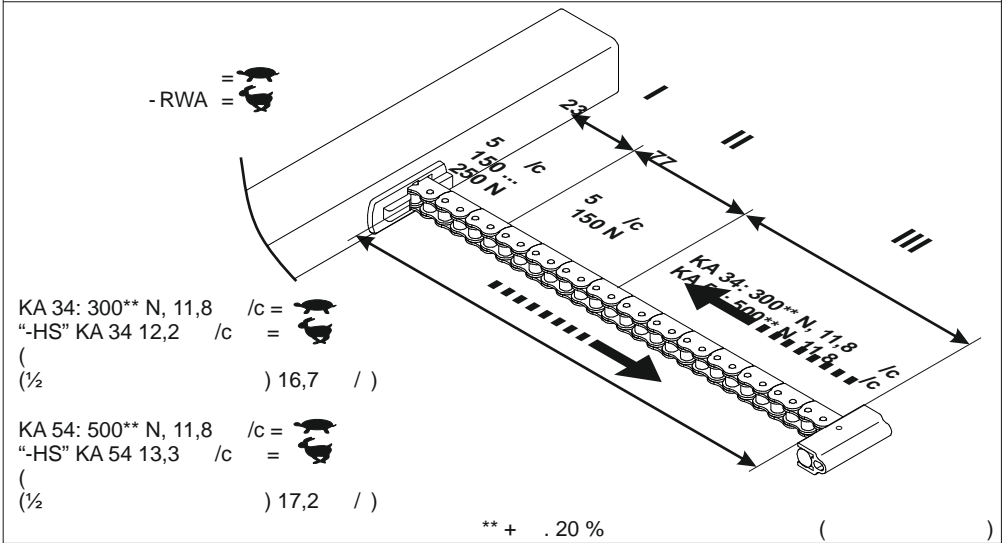
## Диаграмма сжимающих нагрузок



|  |   |                                |
|--|---|--------------------------------|
|  | KA 34/xxx-BSY+  | KA 54/xxx-BSY+                 |
|  | 24 VDC / ±15% / 1,0 A<br>300 N  | 24 VDC / ±15% / 1,4 A<br>500 N |
|  | <p>2600 N (VdS 2580: 2000 N; )</p> <p>&gt;20 000</p> <p>30 % ( 10 )</p> <p>(~ RAL 9006)</p> <p>IP 32 ( )</p> <p>( IP 42 )</p> <p>-15 ... +75 °C (VdS 2580: -5 ... +75 °C)</p> <p>30 / 300°C</p> <p>LpA 70 dB(A)</p> <p>(3 )</p> |                                |

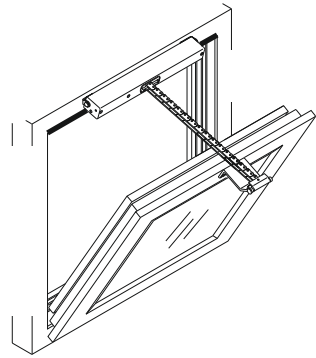
\*

SCS



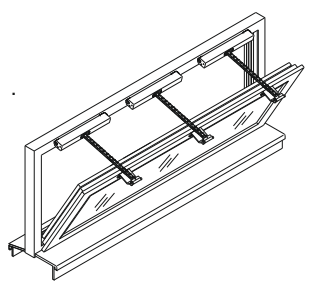
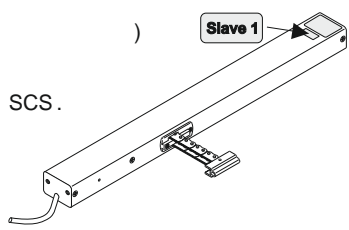
3 2 " " " " " "

2 1 5 / .



Slave 1

SCS.

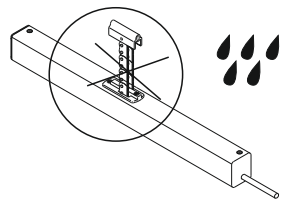
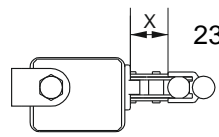
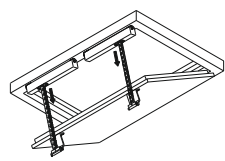
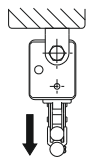


23 x

"IP 42":

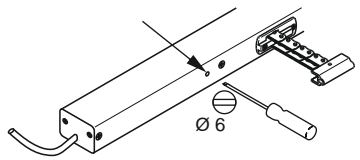
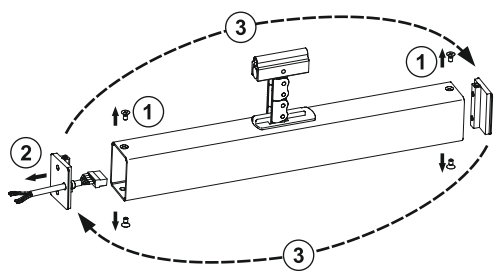
SCS.

SCS.



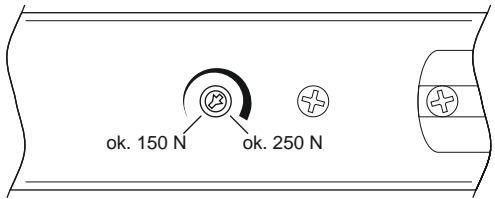
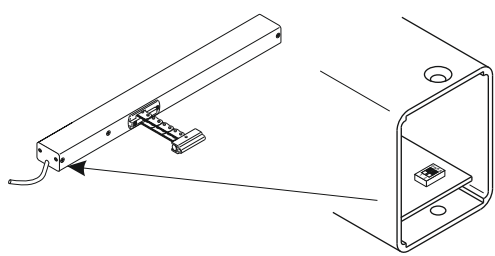
150 )

1  
250



DIP-

"OFF"



\_\_\_\_\_

2

1.

SCS

!

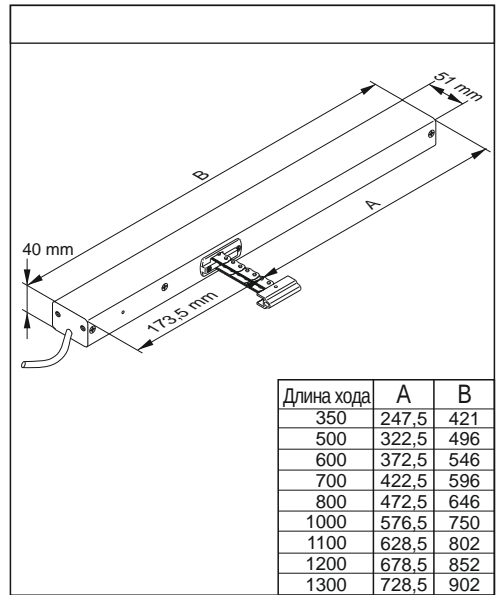
?

MAG 502.

D+H:

SCS

SCS.



Техническое обслуживание и чистка

\_\_\_\_\_

D+H

2

3

D+H.

D+H.

D+H.

D+H

D+H

D+H

D+H

\_\_\_\_\_ **CE**

\_\_\_\_\_

2014/30/EU, 2014/35/EU

D+H

, 22949

2012/19/EU

Dirk Dingfelder  
CEO  
02.02.2022

Maik Schmees  
CTO



## ATENÇÃO

Devem ser lidas todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e especificações desta produto. O desrespeito das instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões. Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

## Instruções de segurança

### Segurança extra baixa tensão de 24 V DC!

Não ligar diretamente à rede eléctrica!

- A ligação deve ser efetuada exclusivamente por um electricista autorizado
- Perigo de esmagamento em zonas acessíveis manualmente
- Manter as pessoas afastadas da zona de movimento do acionamento
- Manter as crianças afastadas do comando
- Ter em conta o diagrama da carga de pressão da corrente!
- Utilizar unicamente em compartimentos secos
- Adequado unicamente para montagem no interior. Em caso de perigo devido a chuva (por ex., na clarabóia ou em janelas na superfície dos telhados), usar a central meteorológica
- Este produto não deve ser operado sem as tampas que vão anexas aos conjuntos de suportes
- Utilizar exclusivamente peças originais D+H não alteradas
- Ter em conta a instrução de montagem do conjunto de suportes

**Ter em conta a folha vermelha de dados de segurança em anexo!**

## Descrição do funcionamento

Um grupo sincronizado KA-BSY+ pode consistir em até 8 atuadores, que comunicam entre si através de um Bus. Cada atuador tem o seu próprio endereço. Este pode ser configurado com a ajuda do Software SCS. O último atuador de um grupo sincronizado é o Master, que comanda o restante atuador, o Slave. As diferenças de força entre os atuadores de um grupo sincronizado, são compensadas por ação de um regulador inteligente de força e de posicionamento. Em caso de avaria ou de falha de uma atuador, todos os outros atuadores são desligados automaticamente.

## Utilização conforme

- Atuadores por corrente, com motor elétrico, para abertura e fecho de janelas e portinholas na zona de fachadas e telhados
- Segundo a VdS, o carga máximo por cada corrente como segue: a pressão = 600 mm e a tração = 1000 mm
- Tensão de serviço 24 VDC
- Utilizável para orifícios para desenfumagem, SEFC Euro da D+H de acordo com a DIN EN 12101-2, assim como para serviço diário de ventilação
- Somente adequado para montagem no interior

## Caraterísticas de desempenho

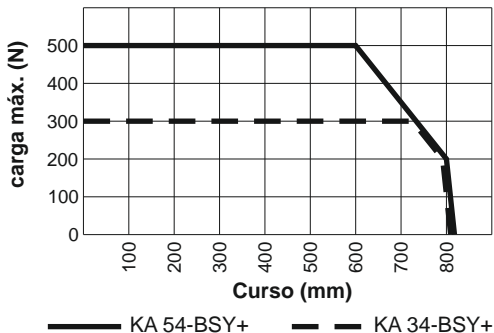
- Eletrónica sincronizada comandada por microprocessador BSY+ para movimento sincronizado seguro e preciso de e até 8 atuadores
- Programável individualmente usando o Software SCS
- Função de desenfumagem rápida (movimento rápido no sentido ABRIR)
- Sistema de proteção para o rebordo principal de fecho
- Alimentação elétrica e sinais do Bus circuitáveis para um máx. de 3 atuadores na KA 34-BSY+ e máx. de 2 atuadores na KA 54-BSY+
- Sistema de proteção para o rebordo principal de fecho
- Alívio da junta de vedação após o processo de fecho

## Volume de entrega

Unidade de acionamento com Cabo de silicone com 2,5 m de comprimento. Dependendo do tipo da janela, estão disponíveis, separadamente, diversos conjuntos de suportes.

## Diagrama da carga de pressão

Prestar atenção à carga máxima de pressão da corrente! A carga máxima de pressão da corrente não corresponde automaticamente à carga máxima da pressão do acionamento!







## Dados técnicos



|  |  |                                |
|--|--|--------------------------------|
| Tipo   | KA 34/xxx-BSY+   | KA 54/xxx-BSY+                 |
| Alimentação<br>Potência nominal  | 24 VDC / ±15% / 1,0 A<br>300 N   | 24 VDC / ±15% / 1,4 A<br>500 N |
| Força nominal de bloqueio<br>Tempo de vida útil<br>Tempo de ligação<br>Caixa<br>Tipo de proteção<br><br>Âmbito de temp.<br>Estabilidade da temperatura<br>Nível de pressão sonora de emissão<br>Comprimento nominal do curso *<br>Funções adicionais * | Máx. 2600 N (VdS 2580: 2000 N; sem consola)<br>>20 000 cursos duplos<br>30 % (Durante o tempo de leitura 10 min.)<br>Alumínio com revestimento em pó (~ RAL 9006)<br>IP 32 (Com tampas que vão juntamente com os conjuntos de suportes),<br>opcional IP 42<br>-15 ... +75 °C (VdS 2580: -5 ... +75 °C)<br>30 min. / 300°C<br>LpA 70 dB(A)<br>Vide Placa de identificação<br>Proteção do rebordo de fecho ativada (3 cursos de repetição)<br>Alívio da junta de vedação ativado |                                |

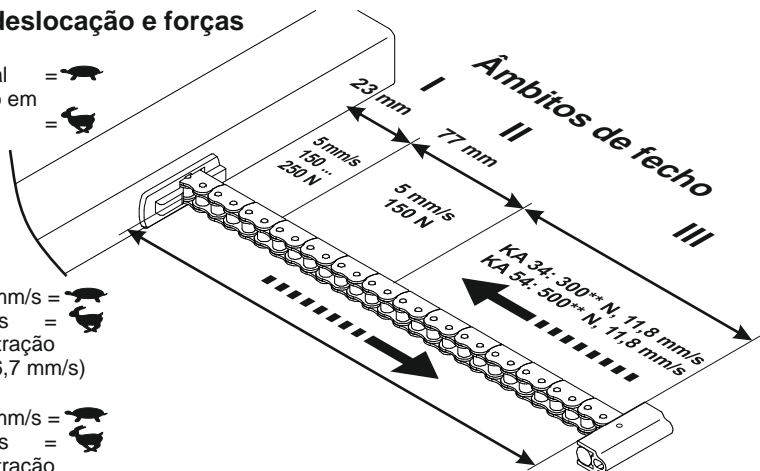
\* Programável com o Software SCS

## Velocidades de deslocação e forças

Funcionamento normal =   
Funcionamento rápido em  
desenfumagem = 

KA 34: 300\*\* N, 11,8 mm/s =   
“-HS” KA 34 12,2 mm/s =   
(em caso de força de tração  
(1/2 carga nominal) 16,7 mm/s)

KA 54: 500\*\* N, 11,8 mm/s =   
“-HS” KA 54 13,3 mm/s =   
(em caso de força de tração  
(1/2 carga nominal) 17,2 mm/s)



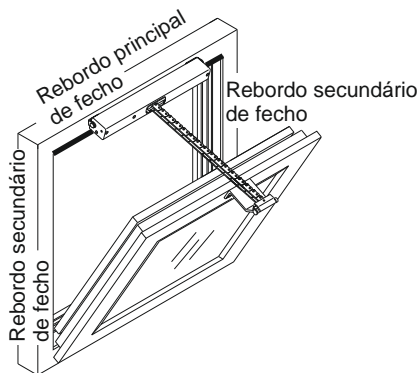
\*\* Reserva de desligamento de aprox. 20 % (por instantes)

## Proteção do rebordo de fecho

No sentido de movimento "FECHAR", o atuador dispõe de uma proteção ativa para o rebordo principal de fecho. A uma sobrecarga na zona de fecho 3 e 2, o atuador desloca-se durante 10 segundos novamente para "ABRIR". Depois, o atuador volta novamente para "FECHAR". Se, à terceira tentativa, não for possível o movimento para dentro, o atuador fica parado nesta posição. O atuador também possui uma proteção passiva. A velocidade de fecho é reduzida na zona de fecho 2 e 1 para 5 mm/s.

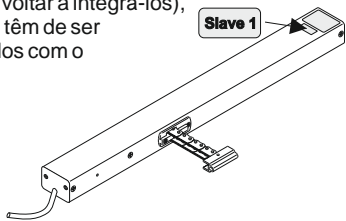


Nos rebordos secundários de fecho podem ocorrer forças significativamente maiores. Perigo de esmagamento em zonas acessíveis manualmente.

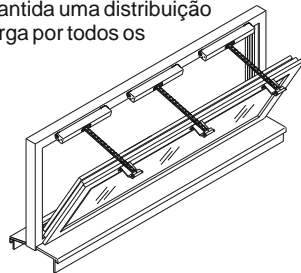


## Instruções de montagem

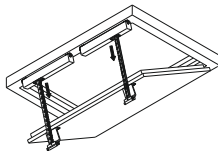
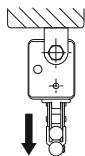
O jogo de atuadores vai ajustado a partir da fábrica. Em caso de alterações ao estado no momento da entrega (como, por ex. retirar os atuadores do jogo existente, ou voltar a integrá-los), os atuadores têm de ser reprogramados com o SCS.



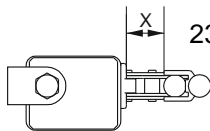
Montar mecanicamente os atuadores sem tensões. Assim, fica garantida uma distribuição uniforme da carga por todos os atuadores.



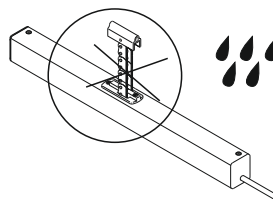
Nas aplicações com tração de atuação vertical (por ex. ventilador de telhado), se necessário, as forças têm de ser adaptadas com a ajuda do software SCS.



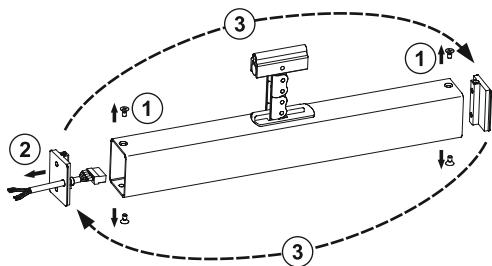
Quando a medida  $x$  após a montagem é maior ou igual a 23 mm, então é necessário proceder a um balanço zero com o Software SCS. As zonas de fecho deslocam-se de forma relativa ao respetivo novo ponto zero.



Para a opção "IP 42": a saída da corrente não deve apontar para cima.



## Reposicionar os cabos do atuador

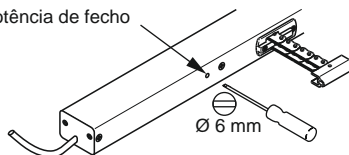


## Ajustar a potência de fecho

Se o ajuste de fábrica da potência de fecho na zona de fecho 1, que é de aprox. 150 N, não for suficiente para fechar a janela, então esta pode ser aumentada progressivamente até aprox. 250 N.

**Após o ajuste, voltar a colocar as tampas!**

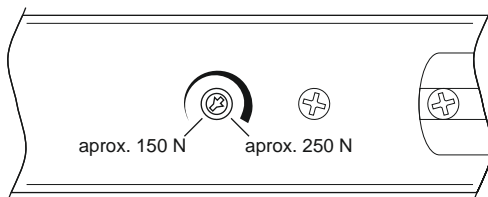
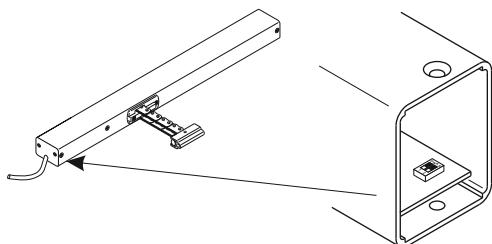
Ajuste da potência de fecho



## Interruptor DIP

Só para programação na fábrica

Tem de estar comutado para a posição OFF





## Deteção de avarias

### Controlo visual:

Só deve estar disponível um atuador Master. O endereço está colado no atuador. Num grupo existe um atuador Master 2 e um atuador Slave 1. Atenção! só é válido no estado de entrega. Logo que os atuadores tenham sido reconfigurados mediante o SCS, deixa de ter validade o endereçamento ajustado na fábrica!

### Cablagem:

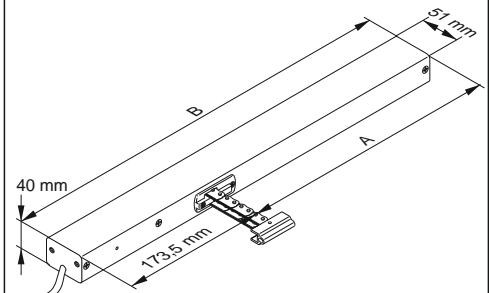
O grupo está cablado corretamente? Ver a respeito os esquemas das ligações

### Balanço a zero:

Efetuar um balanço a zero. É preciso o Software SCS ou um íman especial MAG 502.

**Telefonar para os serviços de atendimento da D+H:** É preciso configurar os atuadores. É preciso o Software SCS.

## Medida



| Curso | A     | B   |
|-------|-------|-----|
| 350   | 247,5 | 421 |
| 500   | 322,5 | 496 |
| 600   | 372,5 | 546 |
| 700   | 422,5 | 596 |
| 800   | 472,5 | 646 |
| 1000  | 576,5 | 750 |
| 1100  | 628,5 | 802 |
| 1200  | 678,5 | 852 |
| 1300  | 728,5 | 902 |

## Manutenção e limpeza

Trabalhos de manutenção só devem ser executados com o sistema desenergizado. A inspeção e a manutenção têm de ser efetuadas de acordo com as instruções de manutenção da D+H. Devem ser usadas unicamente peças originais da D+H. Qualquer reparação será efetuada exclusivamente pela D+H. Limpe as partículas de sujidade com um pano seco e macio.

Não use detergentes de limpeza nem diluentes.

## Garantia

Em todos os artigos D+H é concedida uma garantia de 2 anos a partir da entrega comprovada do equipamento, até 3 anos após a data de fornecimento, se a montagem ou a colocação em funcionamento tiver sido efetuada por um parceiro autorizado de serviços ou de vendas da D+H.

Ao ligar os componentes da D+H a sistemas de outros fornecedores ou ao misturar produtos da D+H com peças de outros fornecedores, a garantia da D+H perde a sua validade.

## Declaração de conformidade

Declaramos, sob nossa inteira responsabilidade, que o produto descrito nos „Dados técnicos“ está conforme as seguintes diretivas:

2014/30/EU, 2014/35/EU

Documentação técnica na:

D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder  
CEO  
02.02.2022

Maik Schmees  
CTO

## Eliminação

Os aparelhos elétricos, seus acessórios, baterias e embalagens devem ser entregues para serem reciclados sem poluir o meio ambiente. Não deitar os aparelhos elétricos nos contentores para lixos domésticos!

Só nos países da UE:

De acordo com a diretiva europeia 2012/19/EU sobre aparelhos elétricos e eletrónicos usados e a sua transposição para o direito nacional, os aparelhos elétricos que ainda possam ser usados devem ser recolhidos separadamente e entregues para serem reciclados sem poluir o meio ambiente.



## VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som ingår med detta produkt.

Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida hänvisning.

## Säkerhetsanvisningar

### Säkerhet klenspänning 24 V DC!

Får inte anslutas direkt till elnätet!

- Anslutning får endast utföras av behörig elektriker
  - Klämrisk i områden som är åtkomliga med händerna
  - Låt inga personer vistas inom motors körområde
  - Håll barn på avstånd från styrenheten
  - Beakta kedjans trycklastdiagram!
  - Får endast användas i torra utrymmen
  - Endast avsedd för montering inomhus.
- Vid risk för regnpåverkan (t.ex. på takuppol eller takfönster) ska regndetektor användas
- Denna produkt får inte användas utan de skyddspluggar som medföljer konsolsatserna
  - Använd endast oförändrade D+H-originaldelar
  - Beakta konsolsatsens monteringsanvisning

**Beakta det bifogade röda säkerhetsbladet!**

## Funktionsbeskrivning

En KA-BSY+ synkrongrupp kan bestå av upp till åtta drivningar som kommunicerar via en buss. Alla drivningar har sin egen adress. Denna kan konfigureras med programmet SCS. Den sista drivningen i en synkrongrupp är mastern som styr slavarna, dvs. de övriga drivningarna. Kraftdifferenser mellan drivningarna i en synkrongrupp utjämnas tack vare en intelligent kraft- och positionsreglering. Alla drivningar stängs av automatiskt vid störning eller när en drivning faller bort.

## Avsett användnings sätt

- Kedjedrivning för elektromotorisk öppning och stängning av fönster och luckor på fasader och tak
- Enligt VdS uppgår per kedja max. last vid tryck till 600 mm och vid drag till 1 000 mm
- Driftspänning 24 VDC
- Kan användas till öppningar för rökventilation, D+H Euro-RWA enligt DIN EN 12101-2 samt till daglig ventilationsdrift
- Endast avsedd för montering inomhus

## Kapacitet

- Mikroprocessorstyrd synkronelektronik BSY+ för säkert och exakt synkronförlopp för upp till åtta drivningar
- Individuellt programmerbart med programmet SCS
- RWA-highspeed-funktion (snabbkörning i riktning UPPÅT)
- Skyddssystem för huvudstängningskanten
- Försörjning och bussignaler vid KA 34-BSY+ för max. tre vid KA 54-BSY+ för max. två drivningar är genomlöpande
- Strömförsörjning möjlig från vänster eller höger
- Tätningsavlastning efter stängning

## Leveransomfattning

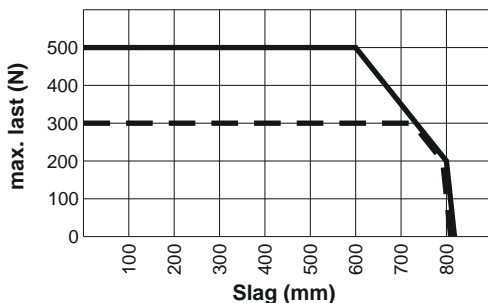
Drivenhet med 2,5 m Silikonkabel.

Beroende på fönstertyp är olika konsolsatser tillgängliga separat.

## Trycklastdiagram

Beakta kedjans maximala trycklast!

Kedjans maximala trycklast motsvarar inte automatiskt motors maximala tryckkraft!



— KA 54-BSY+



- - - KA 34-BSY+

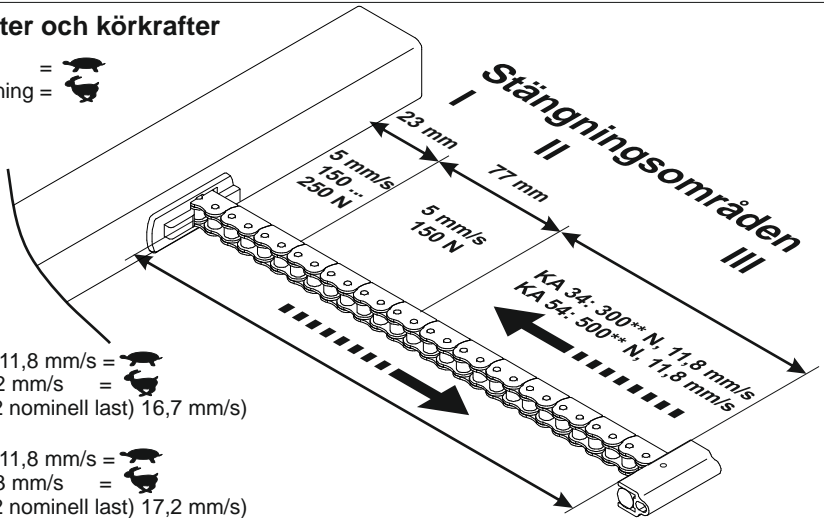
## Tekniska data



|   |   |                                |
|---|---|--------------------------------|
| Typ   | KA 34/xxx-BSY+  | KA 54/xxx-BSY+                 |
| Försörjning<br>Nominell kraft   | 24 VDC / ±15% / 1,0 A<br>300 N  | 24 VDC / ±15% / 1,4 A<br>500 N |
| Nominell låsningskraft<br>Brukbarhetstid<br>Inkopplingstid<br>Hus<br>Skyddstyp<br>Temperaturområde<br>Temperaturlåglighet<br>Emissionsljudtrycksnivån<br>Nominell slaglängd *<br>Tilläggsfunktioner * | Max. 2600 N (VdS 2580: 2000 N; utan konsol)<br>>20 000 dubbelslag<br>30 % (Vid speltid 10 min.)<br>Pulverlackerad aluminium (~ RAL 9006)<br>IP 32 (Med skyddspluggar som medföljer konsolsatserna), valfritt IP 42<br>-15 ... +75 °C (VdS 2580: -5 ... +75 °C)<br>30 min. / 300°C<br>LpA 70 dB(A)<br>Se märkplåt<br>Kantskydd aktiverat (tre upprepningsslag)<br>Tätningsavlastning aktiverad |                                |



\* Programmerbar med programmet SCS

## Körhastigheter och körkrafter

Normaldrift =   
 RWA- snabbkörning = 



KA 34: 300\*\* N, 11,8 mm/s =   
 "HS" KA 34 12,2 mm/s =   
 (vid draglast (1/2 nominell last) 16,7 mm/s)

KA 54: 500\*\* N, 11,8 mm/s =   
 "HS" KA 54 13,3 mm/s =   
 (vid draglast (1/2 nominell last) 17,2 mm/s)

\*\* + ca 20 % fränkopplingsreserv (kortfristig)

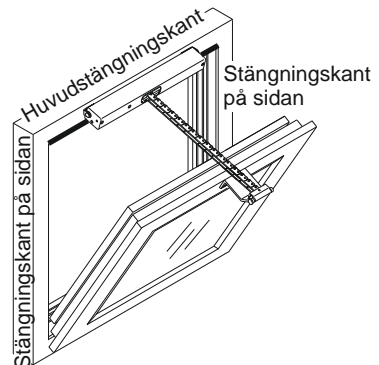
## Kantskydd

I löpriktningen "PÅ" har drivningen ett aktivt skydd för huvudstängningskanten. Vid överbelastning i stängningsområde 3 och 2 kör drivningen "AV" igen i 10 sekunder. Därefter kör drivningen återigen "PÅ". Drivningen stannar i denna position om en inkörning inte lyckas efter tre försök.

Drivningen har även ett passivt skydd. Stängningshastigheten minskar till 5 mm/s i stängningsområde 2 och 1.

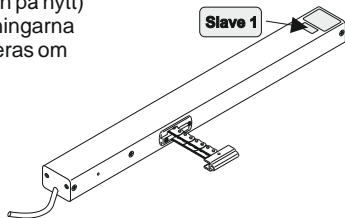


På stängningskanterna på sidorna kan avsevärt högre krafter förekomma. Klämrisk i områden som är åtkomliga med händerna.

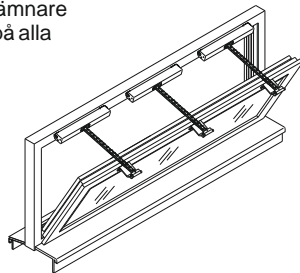


## Monteringsanvisning

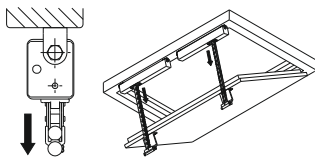
Drivningssetet är fabriksinställt.  
Vid förändringar av fabriksinställningarna  
(t.ex. då drivningar tas ur det befintliga setet  
resp. sätts in på nytt)  
måste drivningarna  
programmeras om  
med SCS.



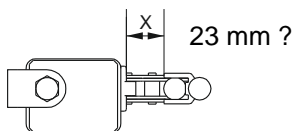
Montera drivningen mekaniskt spänningsfritt. Detta  
garanterar en jämnare  
lastfördelning på alla  
drivningar.



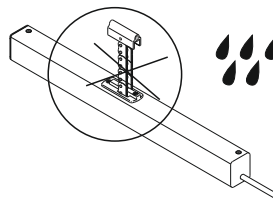
Vid vertikalt verkande  
dragtillämpningar (t.ex. taklucka)  
måste krafterna vid behov  
anpassas med programmet SCS.



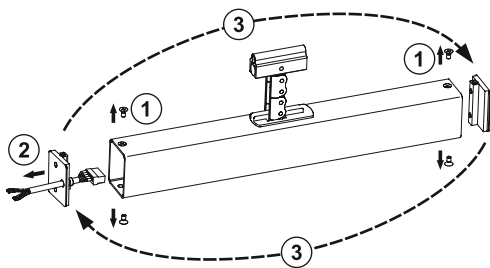
En nollbalansering med  
programmet SCS måste göras  
när måttet x efter monteringen är  
större än eller lika med 23 mm.  
Stängningsområdena förskjuts  
relativt den nya nollpunkten.



För alternativet "IP 42":  
kedjeuttaget får inte peka uppåt.



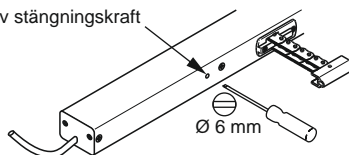
## Byta drivningskabel



## Ställa in stängningskraft

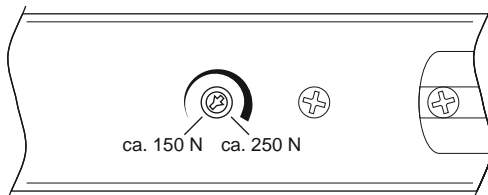
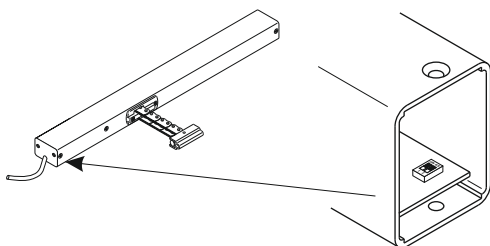
Om den fabriksinställda stängningskraften i  
stängningsområde 1 på ca 150 N inte räcker för att  
stänga fönstret så kan den höjas stegvis till ca 250 N.  
**Sätt tillbaka skyddspluggarna efter inställningen!**

Inställning av stängningskraft



## DIP-brytare

Endast för programmering på fabrik  
Måste stå på OFF



## Felsökning

### Okulärbesiktning:

Det får endast finnas en master per drivning. Adressen sitter på drivningen. I en grupp finns det en master 2- och en slav 1 drivning. Obs: gäller endast i leveransskick. Så snart drivningen konfigurerades om med SCS upphör den fabriksinställda adresseringen att gälla!

### Kablage:

Har gruppens ledningar dragits korrekt?  
Se kopplingsscheman

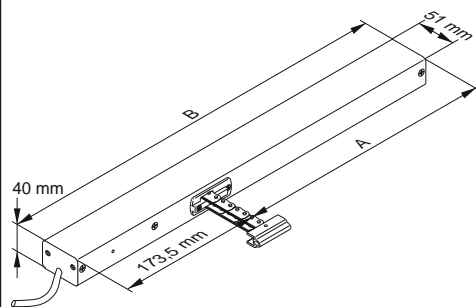
### Nollbalansering:

Utför nollbalansering.  
Programmet SCS eller särskild magnet  
MAG 502 behövs.

### Kontakta D+H Service:

Drivningarna behöver konfigureras.  
Programmet SCS behövs.

## Mått



| Slag | A     | B   |
|------|-------|-----|
| 350  | 247,5 | 421 |
| 500  | 322,5 | 496 |
| 600  | 372,5 | 546 |
| 700  | 422,5 | 596 |
| 800  | 472,5 | 646 |
| 1000 | 576,5 | 750 |
| 1100 | 628,5 | 802 |
| 1200 | 678,5 | 852 |
| 1300 | 728,5 | 902 |

## Underhåll och rengöring

Underhållsarbeten får endast genomföras i spänningsfritt läge! Inspektion och underhåll ska utföras enligt D+H-underhållsanvisningarna. Endast originalreservdelar från D+H-får användas. Driftsättning görs enbart av D+H.

Torka bort smuts med en torr och mjuk trasa.  
Använd inte rengörings- eller lösningsmedel.

## Garanti

Alla D+H-artikel har två års garanti från bevisad överlämning av anläggningen till max. tre år efter leveransdatum, om montering resp. drifttagning har utförts av en service- och affärspartner som är auktoriserad av D+H. D+H-garantin upphör att gälla vid anslutning av D+H-komponenter på konkurrenters anläggningar eller då D+H-produkter blandas med delar från andra tillverkare.

## Försäkran om överensstämmelse

Vi tar ansvar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med följande direktiv:

2014/30/EU, 2014/35/EU

Tekniska underlag från:  
D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder                      Maik Schmees  
CEO    CTO  
02.02.2022

## Kassering

Elektroniska apparater, tillbehör, batterier och förpackningar ska lämnas in för miljövänlig återvinning. Kasta inga elektroniska apparater i hushållssoporna!

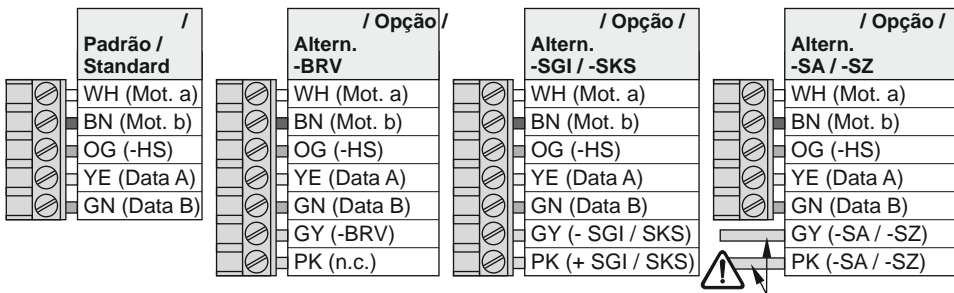
Endast för EU-länder:

Enligt EU-direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och direktivets införande i nationell lag måste elektriska och elektroniska produkter som inte längre kan användas sopsorteras och lämnas till miljövänlig återvinning.

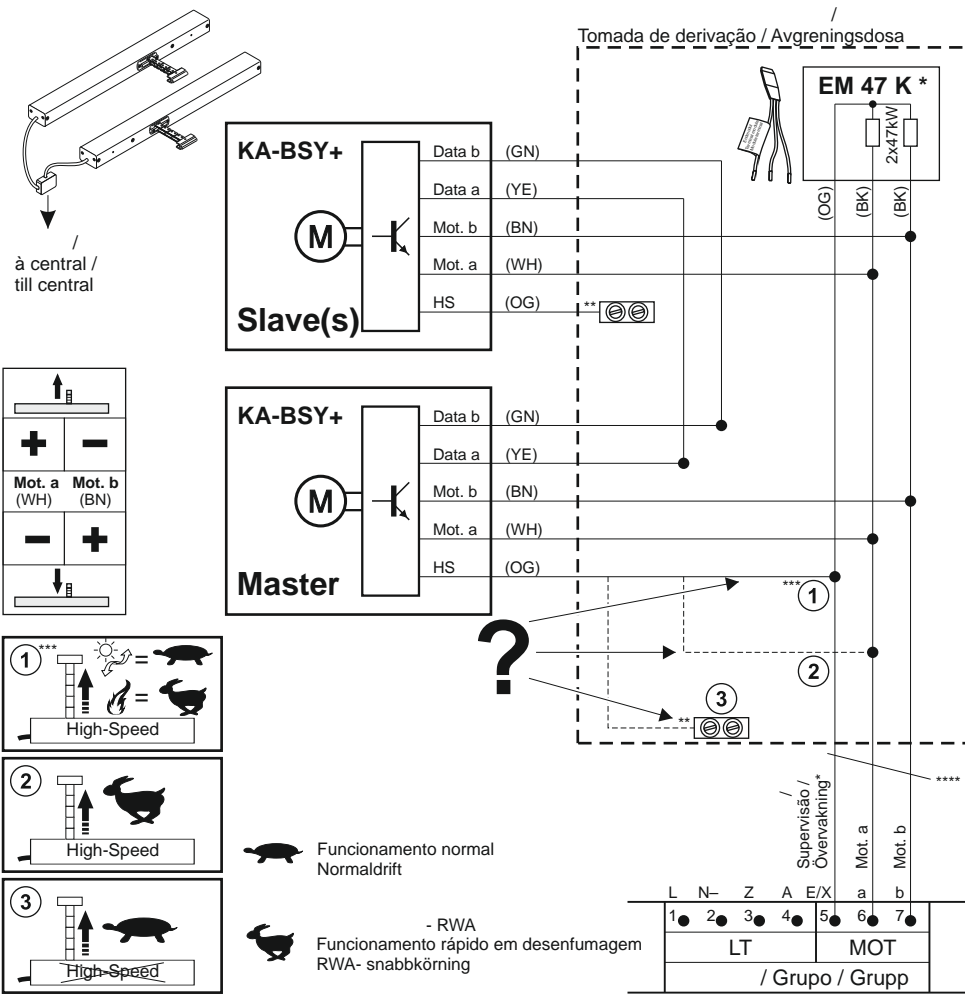


# /Ligação / Anslutning

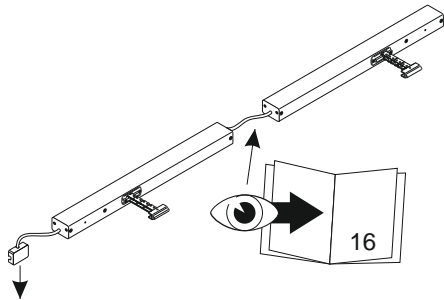
Распределение жил в штекере / Ocupação dos fios da ficha / Ledningsdragning kontakt



O cabo de ligação está ligado diretamente com o atuador e não pode ser confundido / Anslutningskabeln är direktansluten till drivningen och är inte utbyttbar

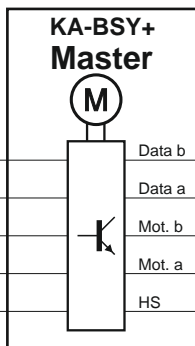
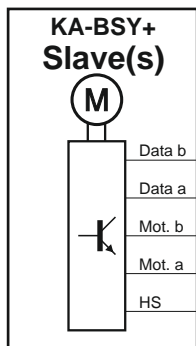


# /Ligação/Anslutning

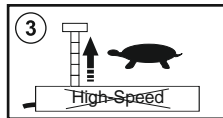
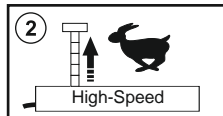
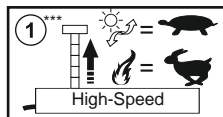
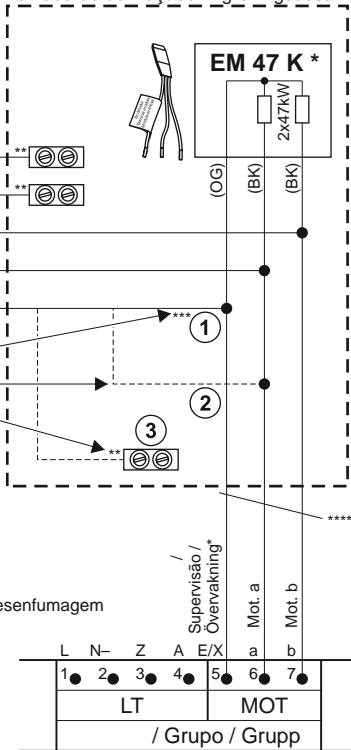


- |      |                  |          |
|------|------------------|----------|
| (WH) | / branca         | / vit    |
| (BN) | / castanha       | / brun   |
| (OG) | / cor de laranja | / orange |
| (YE) | / amarela        | / gul    |
| (GN) | / verde          | / grön   |
| (PK) | / cor de rosa    | / rosa   |
| (GY) | / cinzenta       | / grå    |

/ à central / till central



Tomada de derivação / Avgreningsdosa



Funcionamento normal  
Normaldrift

- RWA  
Funcionamento rápido em desenfumagem  
RWA- snabbkörning



\* / Não em / Inte hos : GVL -E/ -K/ -M

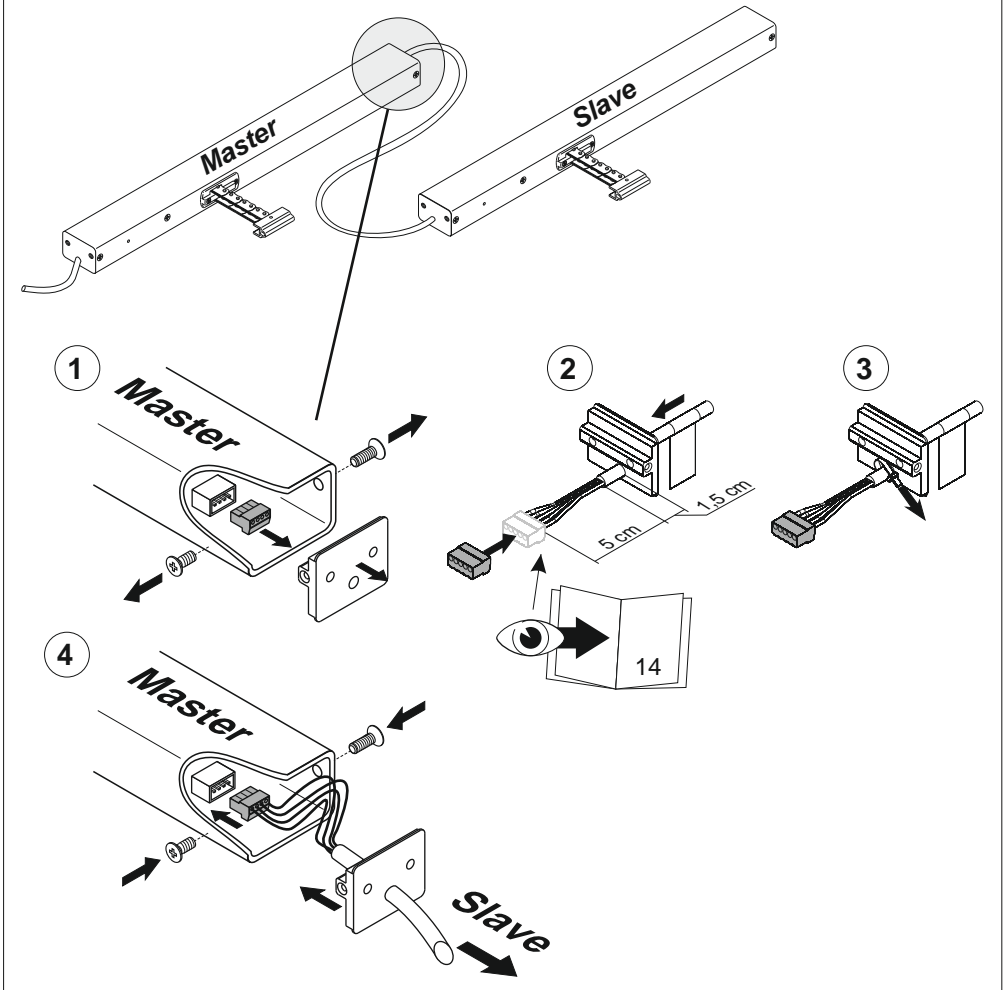
\*\* / Proteger contra curto-circuito / Säkra mot kortslutning

\*\*\* RWA D+H E/HS /

No caso da ligação a centrais de desenfumagem D+H com controlo de fios E/HS /  
Vid anslutning till D+H RWA-centraler med E/HS-ledningsövervakning

\*\*\*\* D+H ( ) /  
Cabo de acordo com a tabela de instalação de cabos da D+H (vide Manual de instruções da central) /  
Kabel enligt D+H-kabeldragningsstabell (se centralens bruksanvisning)

## /Ligação / Anslutning



# D+H

D+H Mechatronic AG  
Georg-Sasse-Str. 28-32  
22949 Ammersbek, Germany

Tel.: +4940-605 65 239  
Fax: +4940-605 65 254  
E-Mail: [info@dh-partner.com](mailto:info@dh-partner.com)

[www.dh-partner.com](http://www.dh-partner.com)

© 2022 D+H Mechatronic AG, Ammersbek

Sujeito a alterações técnicas /  
Rätten till tekniska förändringar förbehålles.